

Psa

Chapter 72

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1 מְלֶכֶךְ : לְבֵן- וְצַדִּיקְתָּהּ וְתֵן לְמַלְכָּה מִשְׁפָּטַי אֱלֹהִים וְלִשְׁלֹמֹה
царському синові- і-праведність-Твою дай цареві суди-Твої Боже Соломонів
[H4428](#) [H6666](#) [H5414](#) [H4428](#) [H4941](#) [H0430](#) [H8010](#)

Псалом Аса́фів.

2 בְּמִשְׁפָּט : וְעֲנִיִּיךְ בְּצִדְקָה עַמְּךָ יְרִיב
за-правом і-бідних-Твоїх справедливо народ-Твій Нехай-судить
[H4941](#) [H6041](#) [H6664](#) [H1777](#)

А я, — мало не послизну́лися но́ги мої, мало не посковзну́лися сто́пи мої,

3 בְּצַדְקָה : וְנִבְעוֹת לָעָם שְׁלֹמֹה הָרִים יִשְׁאוּ
праведністю і-пагорби народів мир гори Нехай-принесуть
[H6666](#) [H1389](#) [H7965](#) [H2022](#) [H5375](#)

бо лихим я зави́дував, бачивши спо́кій безбожних, —

4 עוֹשֵׂק : וַיִּדְכֵּא אֲבִיוֹן לְבָנֵי יוֹשִׁיעַ עַם עֲנִיִּי- וַיִּשְׁפֹּט
гнобителя і-роздавить нужденних синів нехай-спасе народу бідних- Нехай-розсудить
[H6231](#) [H1792](#) [H0034](#) [H3467](#) [H6041](#) [H8199](#)

бо не маю́ть страждáння до смерти своєї, і здоро́ве їхне тіло,

5 דוֹרִים : דוֹר דָּוָר רָחַץ וְלִפְנֵי שֶׁמֶשׁ עִם- יִירָאוּךָ
в-покоління з-покоління місяцем і-перед сонце доки-світить- Нехай-бояться-Тебе
[H1755](#) [H1755](#) [H3394](#) [H6440](#) [H8121](#) [H3372](#)

на лю́дській роботі нема́ їх, і ра́зом із іншими лю́дьми не зазнаю́ть вони вдáрів.

6 אֲרֶץ : זְרוֹזֵף כָּרְבִיכִים גֹּזַע- עַל- כְּמֶטֶר יָרֵד
землю що-зрошують як-зливи скошений-луг на- як-дощ Нехай-зійде
[H0776](#) [H7241](#) [H1488](#) [H4306](#) [H3381](#)

Тому́ то пиха їхню шию оздо́блює, зодяга́є їх ша́та насíлля,

7 יָרַח : בְּלֵי עַד- וְלִב שְׁלֹמֹה צַדִּיק בִּימֵיו יִפְרַח-
місяця не-буде доки- мир і-рясний праведник за-днів-його Нехай-розцвіте
[H3394](#) [H1097](#) [H5704](#) [H7965](#) [H7230](#) [H6662](#) [H3117](#)

вилазять їм очі від жи́ру, бажáння їхнього серця збу́лися,

8 אֲרֶץ : אֲפָסִי- עַד- וּמִנְהָרָה יָם עַד- מַיִם יַרְדֵּן
землі кінців- до- і-від-ріки моря до- від-моря І-нехай-панує
[H0776](#) [H5704](#) [H5104](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3220](#)

смію́ться й злослі́во говорять про у́тиск, говорять бунду́чно:

9 יִלְחָכוּ : עֲפָר אֲוִיבֵי צַיִים יִכְרַעוּ לְפָנָיו
нехай-лижуть порошок і-вороги-його пустельники нехай-склоняться Перед-ним
[H3897](#) [H6083](#) [H0341](#) [H6728](#) [H3766](#) [H6440](#)

сво́ї уста до неба підно́сять, — а їхній язик по землі походжа́є!

מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה יָשִׁיבוּ מַלְכֵי שֶׁבַע וְסָבָא אֲשַׁכֵּר יִקְרִיבוּ: 10
 Царі Таршішу і-островів дари принесуть царі Севи Шеви данину принесуть
[H7126](#) [H0814](#) [H5434](#) [H7614](#) [H4428](#) [H7725](#) [H4503](#) [H0339](#) [H8659](#) [H4428](#)

Тому то туди Його люди звертаються, і щедро беруть собі воду

וַיִּשְׁתַּחֲווּ- לּוֹ כָּל- מַלְכֵי כָּל- גּוֹיִם יַעֲבֹדוּהוּ: 11
 І-нехай-поклоняться- йому усі- царі усі- народи нехай-служать-йому
[H5647](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3605](#) [H7812](#)

та й кажуть: „Хіба Бог те знає, і чи має Всевішній відомість,

כִּי- וַיִּצִיל אֶבְיוֹן מִשּׁוֹעַ יְעֹנֵי וְאִין- עֵזר 12
 Бо- він-визволить а́бיו́н що-кличе і-бідного помічника і-того-хто-не-має-
[H5826](#) [H0369](#) [H6041](#) [H7768](#) [H0034](#) [H5337](#)

לוֹ:
 йому

як он ті безбожні й безпечні на світі збільшили багатство своє?”

יָחַס עַל- דָּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ: 13
 Пожаліє до- слабого і-нужденного і-душі і-нужденних спасе
[H3467](#) [H0034](#) [H5315](#) [H0034](#) [H1800](#) [H2347](#)

Направду, надармо очістив я серце своє, і в невинності вимив руки свої,

מִתּוֹדַי וּמִחַמַּס יוֹאֵל נַפְשָׁם וַיִּיקַר דָּמָם 14
 Від-обману і-від-насилства викупить душу-їхню кров-їхня і-дорогоцінною-буде
[H1818](#) [H3365](#) [H5315](#) [H2555](#) [H8496](#)

בְּעֵינָיו:
 в-очах-його

і ввесь день я побитий, і щоранку покараний.

וַיְחִי וַיִּתֶּן- לוֹ מִזְבַּח שֶׁבַע וַיְחַפְּלֵל בְּעָרוֹ תָּמִיד 15
 І-нехай-живе і-нехай-дадуть- йому з-золота Шеви і-нехай-моляться за-нього завжди
[H8548](#) [H1157](#) [H6419](#) [H7614](#) [H2091](#) [H5414](#) [H2421](#)

כָּל- הַיּוֹם יְבָרְכֵנוּהוּ: 16
 увесь- день нехай-благословляють-його
[H3117](#) [H3605](#) [H1288](#)

Коли б я сказав: „Буду так говорити, як вони“, то спроневірився б я поколінню синів Твоїх.

יְהִי פֶסֶת- וּבֵר בְּאֶרֶץ בְּרָאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ כָּל־בְּנוֹן 16
 Нехай-буде жменя- зерна на-землі на-вершині гір нехай-шумить як-Ліван
[H3844](#) [H7493](#) [H2022](#) [H7614](#) [H0776](#) [H1961](#)

פְּרִיָּו וַיִּצְיִצּוּ מְעִיר כַּעֲשָׂב הָאָרֶץ: 17
 плід-його і-нехай-розцвітуть з-міста як-трава земна
[H0776](#) [H6212](#) [H6529](#)

І роздумував я, щоб пізнати оте, — та трудне воно в бо́чах моїх,

(יִזְוֶן) [יִזְוֶן] שֶׁמֶשׁ לְפָנַי- לְעוֹלָם שְׁמוֹ יְהִי 17
 нехай-примножується нехай-примножується сонцем перед- навіки ім'я-Його Нехай-буде
[H5125](#) [H5125](#) [H8121](#) [H6440](#) [H5769](#) [H8034](#) [H1961](#)

יֵאָשְׁרוּהוּ: גוֹיִם כָּל- בּוֹ וַיִּתְבָּרְכוּ שְׁמוֹ
 нехай-називають-його-блаженним народи усі- ним і-нехай-благословляються ім'я-Його
[H0833](#) [H3605](#) [H1288](#) [H8034](#)

аж прийшов я в Божу святиню, — і кінець їхній побачив:

לְבָדוֹ: נִפְלְאוֹת עָשָׂה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֱלֹהִים יְהוָה וַיְבָרֵךְ 18
 один-лише-Він чудеса що-творить Ізраїлів Бог Бог ГОСПОДЬ Благословенний
[H0905](#) [H6381](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

направду, — Ти їх на слизькому поставив, на спустошення кинув Ти їх!

כָּל- אֶת- כְּבוֹדוֹ וַיִּמְלֵא לְעוֹלָם כְּבוֹדוֹ שֵׁם וַיְבָרֵךְ 19
 уся — славою-Його і-нехай-наповниться навіки слави-Його ім'я І-благословенне
[H3605](#) [H0853](#) [H3519](#) [H4390](#) [H5769](#) [H3519](#) [H8034](#) [H1288](#)

וְאָמֵן: וְאָמֵן הָאָרֶץ
 і-амінь амінь земля
[H0543](#) [H0543](#) [H0776](#)

Як вони в одній хвилі спустошені, згинули, пощезали від страхів!

יֵשַׁי: בֶּן- דָּוִד תְּפִלּוֹת כָּלוּ 20
 Єссея сина- Давида молитви Закінчилися
[H3448](#) [H1732](#) [H8605](#) [H3615](#)

Немов сном по обудженні, Господи, образом їхнім погордиш, мов сном по обудженні!